



Moniteur 92

ISSN 1145-3001

N° 30

JOURNAL DES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION

Mars 98

Propos

À propos de la documentation
pédagogique

Jean-Pierre Archambault

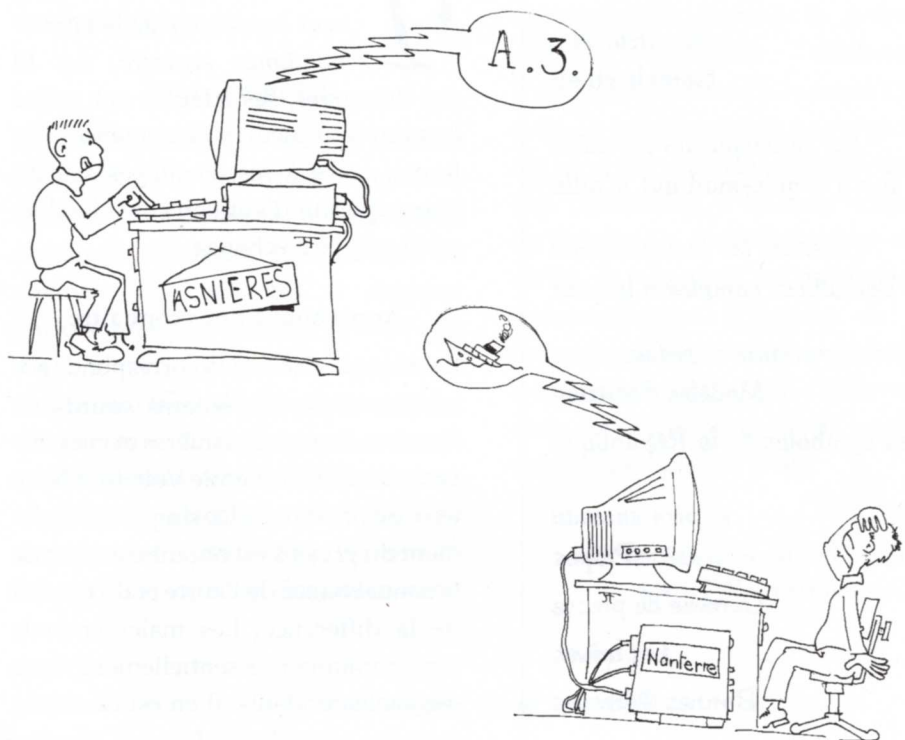
Cndp - Direction de l'ingénierie
éducative.

On pourrait croire que documentation et pédagogie coulent une paisible vie commune. Mais il ne faut pas se fier aux apparences. Les supports de conservation de la mémoire et les professionnels de la connaissance entretiennent des relations dont le caractère parfois conflictuel ne date pas d'hier. Ainsi, dans *Phèdre*, Platon rejette l'écrit comme un dangereux outil du mensonge et de l'artifice « car son intervention, en dispensant les hommes d'exercer leur mémoire, produira de l'oubli dans l'âme de ceux qui en auront acquis la connaissance (...). Ils chercheront au dehors, grâce à des caractères étrangers, non point au-dedans, et grâce à eux-mêmes, le moyen de se ressouvenir ». La pièce sera rejouée avec l'invention de Gutenberg puis avec...

Que l'on se rassure, le document et la pédagogie ne sont pas victimes d'une malédiction particulière. Ampère a pourfendu en son temps la machine à vapeur et, au début du XX^e siècle, un véritable lobby du courant continu ne s'est pas privé de dire tout le mal qu'il fallait penser du courant alternatif, force arguments scientifiques à l'appui ! Il en va ainsi des rapports entre l'Homme et la Technique.

Nous plaidons quant à nous en faveur d'une approche « laïque », afin de répondre du mieux possible aux enjeux éducatifs nés de la numérisation, qui crée l'abondance informationnelle et place le document sur le devant de la scène, à savoir la mise à disposition effective des enseignants de ressources pour la classe et leur intégration dans les démarches pédagogiques.

suite en dernière page



À bon entendeur, salut!

*Apprenons à nous connaître,
un exemple de correspondance
sur Internet*

Notre document
À bon entendeur, salut !

L'atelier
Elsa aux Ormeaux

Trucs et astuces
Protection de l'environnement

Pour vous initier
PÉ... AO!
Production d'écrit assistée par ordinateur

Le Moniteur et...
Gérer le stock

La chronique des porteuses
Il n'y a qu'e-mail qui m'aïlle

Cédérom, les indispensables
Versailles: complot à la cour

Fiches pratiques et pédagogiques
Modèles d'écriture
Les symboles de la République

et bien entendu
Propos
La revue de presse
Les brèves
Bonnes @dresses

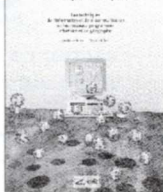


La librairie
à votre service !

**L'histoire,
la géographie et
l'informatique**

Les techniques
de l'information et
de la communica-
tion et les nou-
veaux program-
mes d'histoire et de
géographie.

*L'histoire, la géographie
et l'informatique*



Crdp de Poitou-Charentes

RÉF : 860 B 8297

100F

en vente à la librairie du Cddp92



À bon entendeur, salut !

Pour beaucoup, l'usage d'Internet contribue à rapprocher les gens géographiquement éloignés : d'où l'idée du village planétaire. La connexion au «réseau des réseaux» peut aussi nous aider à mieux connaître et respecter les différences, même si la vague nécessaire au surf de l'internaute se situe entre Asnières et Nanterre...

Tous les enseignants connaissent le principe de la correspondance scolaire. Au fil des décennies, ses adeptes ont utilisé les nouveaux médias; l'émergence d'Internet, grâce à ses avantages spécifiques, a permis d'enrichir considérablement ce type d'échange.

Apprenons à nous connaître

La mise en place de la correspondance scolaire entre des enfants sourds de l'institut Baguer d'Asnières et cinq élèves d'un CM2 de l'école Voltaire à Nanterre est née d'une idée simple: le fondement du projet s'est organisé autour de la connaissance de l'autre et du respect de la différence. Les malentendants communiquent essentiellement avec des malentendants, il en est de même pour les entendants. L'usage régulier d'Internet entre ces enfants, grâce notamment à la variété des documents pouvant être échangés, a contribué certainement à une meilleure connaissance de «l'autre».

Fais-moi un signe

Pour faire connaissance, l'écrit n'est pas suffisant; si les élèves entendants ont envoyé une fiche signalétique (texte et photo) en utilisant un logiciel de P.A.O., pour Baguer, il fallait

montrer la dynamique de la Langue des Signes Française (LSF): les enfants ont produit une vidéo sous-titrée de quatre ou cinq secondes où ils présentaient leur signe (chaque sourd a un signe distinctif qui lui sert de prénom) et sa traduction écrite. Cela a permis de constater la lenteur des transmissions de données en fonction du matériel, chacun des cinq fichiers d'environ 900 ko nécessitant de longues minutes pour l'envoi comme pour la réception.

Mais quelle découverte !

Cette autre langue a passionné les enfants de Nanterre: pourquoi alors ne pas leur en donner quelques rudiments? Il fallait que les élèves de Baguer prennent du recul: comment transmettre une langue qui est dans l'espace et ne s'écrit pas? La photo numérique re-

Je signe

(je parle
en langue
des signes)



touchée parut le meilleur moyen, il fallait marquer la ponctuation en exagérant l'expression du visage, compléter les signes par des flèches indiquant le sens du mouvement et écrire la traduction.

La plus grande contrainte que s'étaient imposés les enfants eux-mêmes fut de vouloir prouver que leur langue était riche, comme l'a montré Emmanuelle Laborit: un seul geste suffit parfois pour exprimer toute une phrase, il ne fut pas facile de trouver et sélectionner des exemples, tout n'étant pas si simple...



la police Gallaudet

Pour être sûr de communiquer, il existait un moyen à la portée de tous: la transcription dactylogique. À chaque lettre correspond une configuration de la main, une police de caractères (Gallaudet) permettant la transcription instantanée d'un caractère au clavier par son signe à l'écran, on peut « écrire en sourd ».

La disparition

Un projet commun est encore le meilleur moyen de se rapprocher les uns des autres. Les élèves de Nanterre proposent un défi: écrire un roman à épisodes. Ils envoient le premier chapitre de *La disparition*, aux jeunes de Baguer d'inventer une suite. Le défi est relevé, ils expriment en signes le deuxième chapitre retranscrit par l'institutrice. Une trace doit rester de cet échange, à Nanterre, on a acquis la maîtrise de la mise en page: on fera un livre illustré. À Baguer, on connaît bien la retouche photo: on fera un roman photo. Après un échange d'épreuves, on harmonise les deux productions pour en assurer la cohérence. Le livre est apporté solennellement lors de la fête de fin d'année, de l'autre côté on



Madame Berger a disparu, d'étranges créatures l'ont kidnappée: les gooms ont débarqué !

présente le roman photo sous forme de diaporama, on n'est pas peu fier de ces œuvres communes.

Tout compte fait

Cette correspondance eut lieu pendant l'année 96/97. Au cours de ces ateliers « Internet », la durée de connexion était réduite au minimum: pour recevoir ou envoyer des messages et explorer parfois quelques sites sur le Web afin d'y glaner des renseignements concernant la surdité. La fréquence fut un élément déterminant: un envoi toutes les deux semaines pour chacun, alternant ainsi lecture et production. La majeure partie du temps, les enfants lisaient, exploitaient les documents

reçus et préparaient leurs futurs envois. Le but n'était pas de former des « internautes » comme le redoutent certains penseurs médiatiques. L'essentiel du travail a consisté à lire, à écrire, à comprendre et à apprendre ce qui n'est pas vraiment révolutionnaire! Les détracteurs d'Internet affirment qu'il isole les individus alors même qu'ils se trouvent en situation de communication. L'histoire de cette correspondance montre qu'il n'en est rien. Internet est un outil d'information et de communication supplémentaire: sa place est aussi à l'école.

Yves Moreau, Michel Tournon
I.A.I. Pôle-ressources Centre

Les sourds sont au Net

Le développement d'Internet est une formidable opportunité pour la population sourde. En dehors des échanges écrits déjà autorisés avec le Minitel Dialogue mais beaucoup plus onéreux, ils profiteront des visioconférences de plus en plus utilisées dans les entreprises pour communiquer: une simple caméra fixée sur le moniteur de l'ordinateur (moins de 2000 F) et, lorsque les débits le permettent, ils peuvent dialoguer directement en Langue des Signes.

Les sites français sont encore peu nombreux mais en plein développement, on s'initiera à la langue des signes avec le dictionnaire en ligne de l'université de Lyon (www.univ-lyon.org), on découvrira des lycéens sourds désireux de communiquer (www.ac-toulouse.fr), un adulte sourd propose des informations sur les manifestations accessibles aux sourds (www.didier.com) comme l'association « Chut! Regarde ». Les informations sont plus importantes au Canada (www.surdite.org) mais le site mondial en anglais (www.deafworld.org) est celui qui vous permettra sans doute le mieux d'apprendre à les connaître et, pourquoi pas, entrer en contact.

Net et maths

Quelques sites pour les matheux ou pour tous ceux qui ont du mal à le devenir.

www.mygale.org/02/serge/index.html

www.synapse.net/~euler/maths/mathsggj.htm

www.bib.ulb.ac.be/coursmath/

www.guetali.fr/home/berdel/default.htm

www.worldnet/~cdeval/

mtn.ac-nice.fr/second/discip/maths/index.htm

www.mathdoc.ujf-grenoble.fr/v

imac.u-paris2.fr/~lafosse/

Actualisez vos signets

La rubrique de François Jarraud dans le bulletin de l'EPI constitue une mine d'URL pour les enseignants, en particulier en histoire et géographie. À consulter régulièrement et par la même occasion, abonnez-vous à l'EPI.

www.fdn.fr/~fjarraud

Abracadabrie

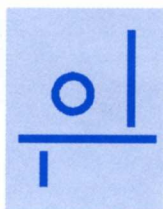
Un site consacré à Cabri-Géomètre animé par l'association *Les CabriCôtiers*. Utilise la technologie *shockwave* pour manipuler des figures géométriques.

www.cabri.imag.fr/abracadabrie

Des cédéroms en fiche

Le Cndp met en ligne des informations sur l'environnement documentaire et pédagogique des cédéroms. Vous y trouverez un descriptif des produits, une fiche parcours de découverte et des pistes d'utilisation en classe.

www.cndp.fr/service/fpm/Sur



Elsa aux Ormeaux

À Fontenay-aux-Roses, au collège des Ormeaux, le logiciel Elsa sert à l'entraînement à la lecture des élèves de 6^e, 5^e et 4^e Aide et Soutien.

Utilisable du CE à la 4^e, ce logiciel, édité par l'Afl, fait suite au logiciel Elmo. Son utilisation s'inscrit dans une pédagogie dont l'objectif est de faire acquérir à l'enfant des stratégies lui permettant d'accéder à une lecture efficace.

Exercices variés

L'accès au texte demeure trop souvent interdit à un certain public de nos classes. L'enfant lit rarement et sa lecture se restreint aux publicités, aux catalogues, parfois aux bandes dessinées. S'il y développe des compétences spécifiques, il se trouve démuné devant la longueur et le niveau de langue des textes qui lui sont soumis au collège. Si certaines de ces compétences, tel le balayage de page, sont à réinvestir dans la lecture scolaire, d'autres sont à mettre rapidement en place. Ce type de lecteur est vite en échec devant un document historique, un énoncé, un roman...

Tout est fait pour que le jeune lecteur balaie tous les types de texte. Le logiciel s'adapte en fonction des résultats de l'élève. La lecture du texte aide à la prise de conscience de pratiques efficaces, comme le balayage, en vue de rechercher des indices, le travail à « l'empan », c'est-à-dire le nombre d'éléments perçus d'emblée et mémorisés à court terme; le recours au contexte pour anticiper; la partie du

mot où s'ancre le regard et les confusions que cela peut engendrer; le repérage des mots-clefs... Le lecteur s'exerce à reconnaître très rapidement les mots et à les différencier, sans en négliger leur sens. Il apprend à reconnaître les intentions de l'auteur, les procédés d'écriture, les modalités d'articulation entre deux textes. Et tout cela en pratiquant des exercices courts et conviviaux, présentés à un rythme soutenu. L'évaluation, détaillée, est communiquée à l'élève.

Des résultats à discuter

Si l'élève est autonome, le recours au professeur reste indispensable. Lors du test initial, l'élève se voit indiquer sa vitesse de lecture et son indice d'efficacité qu'expliquera l'enseignant. Avec l'élève, il définira les objectifs à poursuivre, commentera ses progrès, ses stagnations, voire ses régressions.

De même, certains exercices exigent explication, accompagnement et encouragement: comment répondre avec succès au repérage d'une phrase après balayage d'un texte, comment assumer ses difficultés lorsque la présentation des mots se fait trop rapide et pourquoi accepter de le signaler à l'appareil, pourquoi recourir à des exercices sur lesquels on bute, pourquoi « participer » à sa propre formation? Enfin, Elsa aide le lecteur à prendre conscience de ce qu'il

fait efficacement, de ce qu'il ne sait pas faire et des méthodes à mettre en place.

Coopération

L'utilisation d'*Elsa* est riche: 35 «plans» sont offerts, ce qui correspond à 2 ou 3 séances par semaine, réparties sur une année scolaire, à raison de 25 à 30 minutes par séance. À ce travail, il faut ajouter des séances collectives de réflexion autour de l'historique d'un exercice ainsi que des séances de conception d'exercices sur un modèle déterminé. Le travail de recherche et les activités de «lecture-plaisir» permettent une application des acquis. S'il apparaît cohérent que l'encadrement soit assuré par le professeur de français, il faut que tous les enseignants soient informés des savoir-faire travaillés, des résultats des élèves, qu'ils participent aux efforts du professeur de français et les appuient.

Les séances *Elsa* plaisent aux élèves parce qu'ils en mesurent eux-mêmes l'efficacité. Elles conviennent à l'enseignant pour des raisons analogues et aussi parce qu'elles développent au sein de la classe une coopération maître-élève. S'appuyant sur les découvertes que lui a permis le logiciel, entraîné par son professeur à les appliquer à toute situation de lecture, l'élève progresse et perd ce rapport à la lecture qui le conduisait à n'y voir qu'une fastidieuse obligation inhérente à la scolarité: efficace, il y trouve du plaisir.

d'après les propos de
Bernadette Ruffenach
Professeure de français
Collège des Ormeaux
Fontenay-aux-Roses

ELSA : Entraînement à la Lecture Savante
édité par

l'Association Française pour la Lecture

Tarif : 915 F version monoposte

(tarif dégressif à partir du 2^e poste)

Commande par courrier :

24, rue des Petites-Écuries - 75010 Paris



Trucs et astuces

Protection de l'environnement

Nous savons, par expérience, que l'utilisation d'un ordinateur en poste isolé, dans un bureau, pour une tâche spécifique, avec un nombre d'utilisateurs limité ne pose guère de problème. En revanche, les difficultés apparaissent dans les conditions d'utilisation rencontrées le plus souvent dans les établissements scolaires, c'est-à-dire, plusieurs postes dans des salles d'activités accueillant des élèves aux profils aussi variés que leurs connaissances en informatique et leurs manipulations sont différentes.

Ces difficultés sont principalement de deux ordres : la protection de l'environnement logiciel et la protection contre l'introduction de virus.

Dans les numéros 23, 25 et 29 du *Moniteur 92*, nous avons déjà présenté en détail deux produits très intéressants pour la protection des environnements *Windows* (3.1 et 95): *Win-Protector* et *KiiWin*. Tous deux ne permettent l'accès aux logiciels qu'avec un mot de passe. Plusieurs mots de passe peuvent être définis, donnant chacun accès à un environnement spécifique. Les icônes du bureau sont bien entendu protégées, les niveaux de protection variables et définis par l'installateur.

Parmi les outils de sécurité contre les virus informatiques, citons-en deux souvent utilisés : *Norton Antivirus* (Symantec) et *Virus Scan* (Mac Afee). Tous deux s'installent en mode «résident», c'est-à-dire présents en mémoire vive en permanence, prêts à détecter l'apparition d'un virus et le bloquer. Tous deux peuvent aussi être utilisés en détection et destruction directes de virus sur les mémoires de masse (disquettes, disque dur). Ils doivent être mis à jour très régulièrement.

Mais il faut savoir que tous les logiciels en mode «résident» peuvent entraîner un plus ou moins grand nombre de dysfonctionnements : ralentissements avec certains logiciels ou certaines commandes, blocage de l'écran, de la souris, conflits avec certains périphériques. Ces dysfonctionnements sont le plus souvent imprévisibles et peuvent s'amplifier avec une utilisation en réseau. Le seul moyen de ne pas être trop surpris est de se renseigner auprès d'utilisateurs avertis de ces logiciels, ou ... de ne pas les installer.

On peut penser en effet que l'utilisation du matériel avec des règles précises de sécurité et de manipulation, respectées par tous, débouche sur des comportements responsables.

L'utilisation d'Internet est en revanche un cas de figure où la présence sur la machine d'un antivirus en mode «résident» est indispensable. Il est même souhaitable d'employer un produit spécifique adapté au langage Java.

Alain Gaquerel
Directeur d'école, Bois-Colombes

KiiWin : édité par le Crdp de Champagne-Ardenne, 300 F.

Win-Protector 3 : édité par le Crdp de Rouen, 350 F.

Pour ces 2 produits, commande possible au Cddp 92.

Norton Antivirus et *Virus Scan* avec un an de mise à jour, 495 F (Camif)

Sur Philagora, Joseph, alias le Hibou, prof de philo, propose des ressources pour la philo.
www.mnet.fr/philagora/hibou.htm

Les chemins de la pensée, pour développer la réflexion sur la citoyenneté, les droits de l'homme, les méfaits du racisme.
www.mygale.org/08/patderam/index.htm

Dialectiques, un site dédié à l'école de Francfort, des penseurs qui résistèrent au nazisme.
www.chez.com/patder/index.htm

WebDeleuze, diffuse les cours du philosophe sur Spinoza, Liebniz, Kant.
www.imagnet.fr/deleuze/

Signez la pétition

À l'initiative de Denise Chevril, artiste québécoise, les internautes sont invités à signer une pétition électronique adressée aux deux principaux éditeurs de logiciels de navigation sur le Web, Netscape et Microsoft.
www.webcom1.com/francais/cgi/petition.cgi/petition.tpl

Des idées et du pétrole

Elf propose un site pour découvrir les techniques de recherche, d'exploitation et de transformation des hydrocarbures.

De nombreuses animations qui valent plus qu'un long discours. Un site remarquable !
www.elf.fr/odysee/

Vive la concurrence !

Offensive de Netscape: depuis le 28 janvier 1998, les internautes peuvent télécharger gratuitement n'importe quel module de Navigator et de Communicator, en fonction de leur environnement Windows 3.1, Windows 95/NT et Macintosh. Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site de Netscape.
<http://home.netscape.com/fr/>



Pour vous initier

PÉ... AO!

Produire des écrits

Après avoir esquissé le cadre technique de l'utilisation d'un logiciel de P.A.O., nous poursuivons cette fois-ci avec quelques pistes pédagogiques dans les domaines de la production et de l'exploitation d'écrits.

Insistons encore sur le fait qu'il existe différents niveaux d'utilisation de ce type de logiciel.

Grâce à eux, nous allons valoriser une production, la mettre au niveau des autres documents que l'enfant est amené à explorer: albums, journaux, notices, publicités, etc.

Rappelons aussi que produire du texte n'est pas une fin en soi; l'objectif doit rester la communication. Le producteur devra souvent se mettre dans la situation du lecteur et chercher à l'intéresser, voire à le séduire, laissant alors quelquefois la forme prendre le pas sur le fond.

Commençons simple...

Avec la réalisation du document illustré à la figure 1 du numéro précédent, c'est un premier pas livré «clé en main». Le texte de base est créé avec le logiciel Conte II, survivant des temps héroïques du Nanoréseau et du Plan Informatique Pour Tous (1985), il vient de se voir régénéré par une version 3 sous Windows 95 (Profil, 230 F).

À partir d'une trame fixe de quête initiatique imposée par le logiciel, l'apprenti écrivain se voit proposer, pour chaque choix de personnage, d'action, de lieu et de qualificatifs divers, des listes de mots dans lesquelles il va puiser pour construire son histoire; un choix personnel

hors liste est possible. Un intéressant travail de vocabulaire permettra d'éviter contradictions et incohérences.

Un texte long et personnalisé est ainsi livré, esquivant ainsi l'obstacle de la saisie. Une fonction d'exportation permet alors de le récupérer avec n'importe quel logiciel de traitement de texte; l'auteur reprend ses droits et peut se livrer à tous les ajouts et suppressions qu'il juge souhaitables.

Le texte ainsi modifié sera ensuite placé dans un logiciel de P.A.O. Un cadre doté de bordures décoratives, deux formats de paragraphe pour le titre et la signature de l'auteur, une illustration judicieusement choisie dans des cliparts et importée dans un cadre superposé au texte et le tour est joué... Chacun veut lire le texte de son petit camarade.

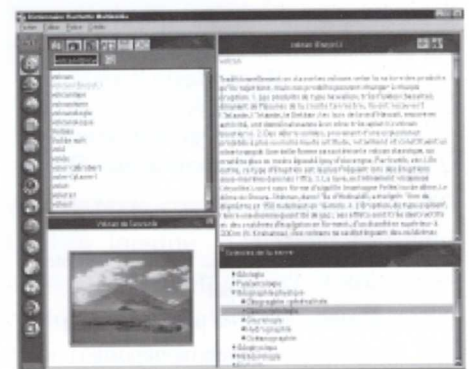


fig. 1

Autre exemple : lors d'un séjour en classe de découverte, vous utilisez le service minitel 3614 CDDP92 pour envoyer chaque jour de vos nouvelles aux parents. Au retour, les textes décrivant les activités de chaque journée, scrupuleusement sauvegardés, seront débarrassés, grâce à un logiciel de Tdt, de leurs scories minitelesques puis récupérés dans un logiciel de P.A.O. Agrémentés de quelques dessins ou photos du séjour, voilà un album souvenir constitué à bon compte.



fig. 2

La consultation de cédéroms commence à être une pratique courante dans les établissements. Certains de ces produits permettent de récupérer très facilement textes et illustrations grâce à la fonction **Copier-Coller** de Windows. Moyennant quelques lignes de liaison, voilà la matière d'exposés rapidement disponible (fig. 1 et 2).

C'est aussi bien évidemment sur le réseau Internet qu'on peut (pourra) rassembler, à l'issue de fructueuses recherches et de surfs contrôlés, textes et images.

Quant aux textes déjà imprimés, découpés dans un journal ou photocopiés dans un livre, il suffira de les soumettre, pour autant qu'ils soient bien nets, aux bons soins d'un scanner puis d'un logiciel de reconnaissance de caractères (O.C.R., fourni avec le scanner) pour qu'ils viennent enrichir notre banque de textes.



Le grand démarrage ?

À lire la presse, il semble bien que les choses changent : Libération du 18 janvier fait sa Une sur l'État internaute tandis que SVM de février publie une enquête sur le décollage, des ventes de micro-ordinateurs en France : 18,5 % des Français disposent d'un ordinateur à la maison.

De plus en plus, les nouvelles technologies ne sont plus l'apanage des spécialistes ou des mordus et la presse généraliste en traite l'actualité. Libé présente donc le plan d'action du premier ministre pour préparer l'entrée de la France dans la société de l'information. En clair, tous les services de l'État devront être sur Internet dans deux ans, tous les services administratifs accessibles sur Minitel devront l'être sur le Web fin 99, chaque service en relation avec le public aura une adresse électronique, l'administration sera en réseau...

À la fin de cette année tous les formulaires administratifs seront en ligne. Pour l'instant, cela ne signifie pas moins de paperasse, il faudra les imprimer et les renvoyer par la poste...

Un budget de 500 millions permettra d'équiper les écoles dont certains espèrent qu'elles serviront de lieux publics d'accès à Internet, le soir, après les cours... j'ai déjà entendu cela en 1985, à l'occasion du plan I.P.T., le matériel devait permettre de former tous ceux qui le souhaitaient. D'autre part, des titulaires d'emploi-jeune aideront le public face aux ordinateurs et mille autres emplois seront affectés aux Iufm pour aider à l'intégration de ces technologies dans les pratiques enseignantes... Il n'est pas dit clairement s'il s'agira aussi d'emplois-jeunes, sinon cela voudrait dire que les formateurs des professeurs des écoles auront souvent le même niveau universitaire que leurs étudiants mais ne seront payés que 80% du Smic, je n'ironise pas, je m'interroge...

Claude Brunet
Cpc

La maquette au service du projet

La matière étant rassemblée, la mise en œuvre d'une quelconque publication va ensuite permettre d'associer à la définition du projet les moyens nécessaires pour parvenir à ses fins. La mise en page souhaitée induira des contraintes sur le contenu pour le calibrage (la longueur) du texte ; des choix devront être faits en fonction du lectorat visé et du type de publication : tract, affiche, panneau d'une exposition, etc.

Un travail sur la presse conduira à s'intéresser à la pertinence des titres et des illustrations qui accrocheront l'atten-

tion et au style du texte : enquête, reportage, compte rendu, etc. On s'attachera à retenir des formules claires, esthétiques, allégées... des choix souvent difficiles à faire. Le recours au support papier s'avérera rapidement indispensable, même pour construire une simple page. Cette démarche atteint sa plénitude dans un projet de journal où chacun sera amené à prendre une tâche spécifique proche de celles d'une « vraie » publication : rédacteur, documentaliste, correcteur.

Denis Brunet

I.A.I. Pôle-ressources Sud

La coopé informatisée

L'OCCE propose un logiciel de gestion de coopératives scolaires, *Compta'Coop*. Il permet de saisir des informations comptables sans être expert en comptabilité et d'en visualiser le résultat dans une présentation comptable classique (débit/crédit). Gestion des biens, saisie des recettes et des dépenses, pointage des opérations bancaires, procédures de virement. Liste et balance des comptes, grand-livre, état des matériels, pointage des comptes bancaires. Compte de fonctionnement général, compte rendu d'activité statutaire, quitus et même une régie d'avance.

Prix 250 F aux coopératives du 92 avec le livret de comptabilité des classes.

Pour tous renseignements OCCE 92
Gérard Gay - tél. 01 46 57 81 86
fax 01 46 57 02 97.

Des outils pour le Tertiaire

Trois ouvrages pour tous les publics de formation initiale ou continue pour s'initier à l'emploi du tableur et du traitement de texte. Les fonctions de base sont étudiées conformément aux exigences du référentiel du BEP, secteur tertiaire, à partir de *Microsoft Excel 5.0™* et *Word 6™*. Des fiches de travail, des dossiers, un planning de déroulement de l'apprentissage et une disquette d'accompagnement qui évite les saisies fastidieuses.

- *Le tableur, première année BEP.*
Prix 50 F, Réf. 600B7104.
- *Le traitement de texte, première année Bep.* Prix 55 ,
Réf. 600B7103.
- *Le texteur, terminale BEP.* Prix 55
F, Réf. 600B7108.

Commandes possibles à la librairie du Cddp 92, Christiane Bourreau
01 47 45 92 12.

Vive la concurrence

Netscape gratuit. Les visiteurs du site peuvent télécharger Navigator et de Communicator, pour Windows 3.1, Windows 95/ NT et Macintosh». Pour plus d'informations sur Netscape:
[Http://home.netscape.com/fr/](http://home.netscape.com/fr/)



Gérer le stock

Il n'est pas rare aujourd'hui de traiter des fichiers volumineux (son, image, vidéo, sites Internet capturés) ou des applications multimédias que l'on aura réalisées. La disquette de 1,44 Mo se révèle insuffisante, et vous devez rechercher d'autres supports de rangement.

Avant d'opter pour une autre solution, il est primordial de définir vos besoins et d'anticiper leur évolution. S'agit-il d'un simple stockage de données pour débarrasser votre disque dur des fichiers rarement consultés? Effectuez-vous régulièrement des échanges entre deux postes? Avez-vous la nécessité de communiquer vos documents avec d'autres collègues ou votre souci est-il celui de la diffusion au plus grand nombre?

Les nouvelles disquettes

Même s'il se vend encore des lecteurs de Syquest, c'est la disquette de grande capacité qui tend à se répandre aujourd'hui. Elle stocke 100Mo (disque Zip) ou 1Go (disque Jaz). Vous devrez disposer d'un lecteur spécifique, généralement externe et se connectant sur les ports SCSI ou parallèles selon les versions et les performances attendues. Certains grands fabricants de machines intègrent de tels lecteurs à leurs unités centrales. Mais aucun standard ne s'étant aujourd'hui complètement imposé, il s'agit le plus souvent d'un choix optionnel ou d'un complément (uniquement interne) *a posteriori*. Les lecteurs type LS 120 pourraient s'imposer, ayant l'avantage de relire les disquettes

traditionnelles. N'attendez toutefois pas des performances comparables à celle des disques durs, et prévoyez dans certains cas (lecture de vidéo par exemple) de recopier vos données sur le disque dur plutôt que de tenter une lecture directe. Il faudra être patient, surtout si vous passez par le port parallèle.

Le câble

Si vos machines sont proches l'une de l'autre (l'une est un portable par exemple) et fonctionnent sous le même système d'exploitation : utilisez un câble *null modem*. Sous Windows 95, et à condition d'avoir installé cette option, vous serez guidé pour créer un mini réseau, et pourrez utiliser les fonctions du *Porte document*.

Le disque dur extractible

Si vous effectuez des transferts réguliers entre deux machines fixes, sur le même principe que les autoradios, les disques durs extractibles peuvent être déplacés. Il est indispensable d'acheter deux boîtiers identiques, et conseillé d'acquérir deux disques identiques. En effet, vous évitez alors de devoir reparamétrer votre configuration à chaque manipulation.

Le disque dur externe

Si vous êtes itinérants, vous opterez



fiche pratique

Modèles d'écriture

Modèles d'écriture est un logiciel de fabrication de modèles d'écriture. Il permet de gagner jusqu'à deux heures et demie par semaine sur le temps de préparation de la classe en CP et CE1. C'est la garantie de donner aux élèves des modèles impeccables.

Matériel

Un ordinateur avec *Pentium*, une imprimante (monochrome ou couleurs), un photocopieur.

Utilisation

Au démarrage, si l'on cherche un modèle pour le modifier ou l'imprimer, il suffit de cliquer sur les boutons en forme de flèches pour se déplacer parmi les modèles déjà réalisés.

Un clic droit sur l'icone imprimante sélectionne le modèle courant et un clic gauche sur le même bouton envoie l'impression. Ce système permet d'imprimer jusqu'à dix modèles à la suite.

Il n'y a pas besoin d'ouvrir ou fermer les fichiers pour *Enregistrer* ou *Enregistrer sous*. Les commandes sont simplifiées au possible.

Pour créer un modèle, on clique sur le bouton *Nouveau*. Un modèle vierge s'affiche. Là, on renseigne les différents éléments: nom du modèle, date, matière, puis on tape les mots que l'enfant devra recopier. Il est possible d'avoir jusqu'à dix lignes d'écriture. Les points de repère peuvent être mis automatiquement sur le reste des lignes.

La page peut se terminer par un clipart, choisi dans une bibliothèque ou créé par l'enseignant. Trois types de lignages sont possibles: tunnel, rail, Sieyès. Pour ces deux derniers, les deux tailles d'écriture en usage sont permises. Les choix se font en cochant des cases. Le modèle terminé, un clic sur le bouton *OK* enregistre la composition.



fiche pédagogique

Les symboles de la République

On ne naît pas citoyen, on le devient. L'un des moyens privilégiés de cette construction est sans nul doute l'éducation civique que l'on enseigne à l'école de la République. Les sites gouvernementaux sur le Web offrent à l'enseignant une excellente matière pour lancer les élèves vers cet espace à conquérir.

Objectifs généraux

- La vie civique dans la société;
- Les institutions de la République;
- La République, ses symboles et sa devise;
- Le Président de la République, son élection au suffrage universel.

Objectifs opérationnels

L'enfant doit être capable de:

- savoir que la France est une démocratie, en connaître certains symboles;
- décrire, avec un vocabulaire précis acquis en liaison avec le programme d'histoire, les institutions politiques de la France (le suffrage universel, les représentants élus, le Président de la République);
- connaître les principaux éléments de la vie démocratique.

Matériel

- un ordinateur multimédia
- un logiciel de navigation (*Microsoft Internet Explorer* ou *Netscape Navigator*).
- un accès Internet.

L'adresse des sites de l'Élysée www.elysee.fr et de Matignon www.premier-ministre.gouv.fr

Démarche

Pour ce travail, la classe sera divisée en deux groupes. Chacun des deux aura le même questionnaire à remplir mais devra se connecter à un site différent l'un ira vers Matignon, l'autre vers l'Élysée. Attention, le contenu de la Présidence est plus difficile d'accès que celui du Premier ministre, lequel prévoit un espace pédagogique en direction des enfants. Il vaudra donc mieux prévoir de mettre les enfants les plus rapides sur le site présidentiel afin de nourrir leur appétit et de ne pas rebuter les autres. Chacun a donc un questionnaire simple tel que :

- Qu'est-ce qu'une république ?
- Pourquoi parle-t-on de V^e République ? Quand est apparue la I^{re} ?
- Quel est « l'acte de baptême » d'une république ?
- Quels sont les symboles de la République française ? D'où viennent-ils ?
- Quels sont les pouvoirs propres au Président (que décide-t-il seul) ?
- Quels sont les pouvoirs qu'il partage ? Et avec qui ?
- Quelles sont les conditions pour devenir Président ?
- Comment devient-on Président ?
- Quelle est la durée du mandat ?
- Que se passe-t-il si le Président décède ?
- Quels ont été les Présidents de la V^e République ?

Lorsque les deux équipes ont répondu aux questions, on procède à une synthèse des résultats qui sera suivie d'un compte rendu consigné dans le cahier d'éducation civique.

Au passage, l'équipe qui travaille sur le site présidentiel pourra faire référence au mot « constitution » qui revient régulièrement dans ces pages Web. Il conviendra alors d'expliquer ce qu'est une constitution.

Pour ce faire, l'utilisation d'une encyclopédie sur cédérom est bien évidemment conseillée.

De façon générale, le maître s'assurera que les termes parfois difficiles sont bien compris des élèves. Il serait même judicieux de constituer, au fil des « explorations civiques » sur le réseau, un répertoire des termes techniques.

Lionel Maury
I.A.I. Pôle-ressources Sud

Un dizaine de minutes suffisent à préparer les modèles d'une semaine, composés en fonction des mots ou des thèmes étudiés en classe.

Un système de classeurs permet d'organiser les travaux par classe, instituteurs, trimestres ou thèmes.

Les modèles sont au format petit cahier, à raison de deux par page A4. Les élèves peuvent couper des feuilles en deux et les coller dans leur cahier.

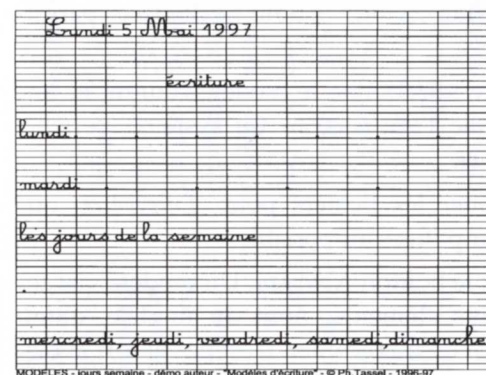
Nous nous servons du logiciel depuis plus d'un an, l'an passé en CP et cette année en CE1.

Pour notre part, nous avons rapidement opté pour imprimer deux modèles différents par page. Les élèves les font sur deux jours. Pour faciliter leur travail, ils se servent d'une pochette cartonnée comme sous-main. Nous photocopions sur du papier déjà perforé. Cela ne revient pas beaucoup plus cher.

Nous pouvons rapporter les trente feuilles à la maison pour les corriger. Leur poids n'a rien de commun avec celui d'une trentaine de cahier !

Après correction, tout au long de l'année, les enfants classent les feuilles dans un classeur souple grand format.

Et quand nous voulons écrire en cursive dans notre traitement de texte, nous utilisons la police *DuCahier* qui est désormais fournie avec la licence de *Modèles d'écriture*.



Christine Surmont,
Danielle Sénéchal
institutrices,
école Langevin-Wallon,
Châtillon

Pour PC Pentium
Licence individuelle: 170 F
Licence école: 270 F
(chèque coopérative)

Pour toute information, contactez
Philippe Tassel
8, rue Lasègue - 92320 Châtillon
Tél.: 01 47 35 35 55

pour une disque dur externe. D'une capacité de plusieurs gigaoctets aujourd'hui, ces disques sont le plus souvent branchés sur une carte SCSI. Les machines d'entrée de gamme ne disposant pas de cet équipement, vous pourrez quand même vous rabattre sur un modèle connecté au port parallèle.

Le cédérom

Enfin, si vos productions dont destinées à être relues par n'importe quel utilisateur d'un ordinateur, le graveur de cédérom est aujourd'hui la solution quasi universelle. À vous de préparer l'organisation de votre cédérom, car ce support n'est pas réinscriptible*. Le destinataire verra sa tâche facilitée car il n'aura que le cédérom à introduire dans son lecteur.

Internet

Sacrifions pour conclure à l'engouement pour Internet en précisant qu'il est bien sûr possible de s'échanger des données par ce canal. Mais, pour les volumes importants, il est préférable d'attendre une plus grande généralisation de Numéris ou de la fibre optique. Sinon, comptez une bonne heure par dizaine de Mo à transmettre.

*Si la tendance est au développement des CDR-W dits réinscriptibles, attention au fait que seuls les lecteurs récents les supportent.

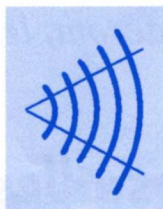
P.-E. Bontemps
I.A.I. Pôle-ressources Nord

La presse à l'école

Le Cddp 92 propose aux enseignants:

- une visite du *Parisien* (3 mars à 1 h du matin);
- deux ateliers sur le journal scolaire, stratégies et outils (5 mars à 9 h 30 ou à 14 h);
- un atelier sur l'écriture de presse (11 mars à 9 h 30);
- une animation-débat pour utiliser *Le Monde en classe* (11 mars à 14 h).

Inscriptions au 01 47 45 92 00.



La chronique des porteuses

Il n'y a qu'e-mail qui m'aille

Internet est souvent perçu comme un «service» de consultation et de recherche d'informations. Tout ordinateur connecté fait partie intégrante d'un véritable réseau et offre des possibilités plus vastes et interactives : correspondance et travail coopératif. Les informations ainsi véhiculées sont basées sur l'écrit, même si d'autres médias sont sollicités.

La messagerie électronique est l'outil d'Internet le plus approprié à l'échange d'informations. Son principe est simple : permettre d'envoyer un message personnel au correspondant de votre choix, à condition de connaître son adresse électronique (de la même façon que vous connaissez le numéro de téléphone de vos interlocuteurs). Votre message peut contenir un texte ainsi que tout document informatique préalablement préparé : volumineux rapport rédigé grâce à votre logiciel de traitement de texte préféré, dessin ou photographie numérisée. Ce document joint prendra le même chemin que le message lui-même. L'expédition ne dure que quelques secondes pour un message de taille raisonnable et le coût restera modéré quelle qu'en soit la destination dans le monde. Le message est alors immédiatement disponible et le correspondant pourra le consulter dès qu'il en aura le loisir.

La messagerie Internet est un outil privilégié de correspondance scolaire. Vous pouvez envisager d'échanger des travaux d'élèves sur un thème commun avec d'autres établissements. Un même document peut être échangé plusieurs fois, complété, corrigé ou annoté, et enfin mis en forme. Il n'est plus nécessaire de recopier indéfiniment un travail de rédaction, contrairement au courrier ou au fax.

Quelques exemple de travaux me viennent à l'esprit. Grâce à Internet, l'école de Piquecos (Tarn-et-Garonne) a entrepris, depuis avril 1996, un travail coopératif sur le thème de l'eau qui fédère une vingtaine d'établissements francophones dans le monde autour de la création d'un cédérom commun. En utilisant la messagerie, les élèves de l'institut Gustave Baguer (Asnières) et de l'école Voltaire (Nanterre) ont échangé une correspondance sur la Langue des Signes et produit un récit collectif (voir article en page 2).

Ces exemples ne sont pas un effet de mode : le réseau avait pour vocation initiale de permettre aux scientifiques de publier d'une façon quasi-instantanée et peu coûteuse les résultats de leurs recherches. Internet s'est développé dans un esprit coopératif très fort où les utilisateurs sont aussi les maîtres d'œuvre d'un outil performant. L'école doit s'approprier cette utilisation d'Internet et ne pas laisser cet outil tomber aux seules mains des sociétés commerciales.

Nos élèves, souvent attirés par les technologies modernes et habitués à des solutions de communication et d'information immédiates, ont depuis longtemps abandonné le courrier traditionnel au profit du téléphone. Ils considéreront peut-être avec plus d'intérêt les apprentissages permettant la maîtrise de la langue écrite si ceux-ci leur permettent aussi de correspondre par un moyen aujourd'hui valorisé.

Alexandre Tchernoukha

CDDP 92 - Ingénierie éducative

Télécommunications pédagogiques

E-mail : atchernoukha@ac-versailles.fr

L'ordinateur et les réseaux, Internet notamment, nous ont fait passer d'une relative pénurie à une situation d'abondance qu'il faut prendre en compte. En effet, le document n'ayant pas le même statut d'une discipline à l'autre, par exemple en histoire-géographie et en mathématiques, on aura tendance à ignorer son existence lorsqu'il est concrètement difficile de se le procurer, de le modifier, de le reproduire, et que son utilisation pédagogique présente un caractère moins incontournable. Il n'est donc alors nullement paradoxal de parler de pénurie.

Les nouveaux outils revivifient traditionnellement la réflexion pédagogique et les sociétés ont l'habitude de ne se poser que les problèmes qu'elles peuvent résoudre. Ainsi est-on passé d'une circulaire de 1952, dans laquelle on considèrait le document comme un moyen d'enseignement essentiellement illustratif pour le cours, au développement aujourd'hui d'une conception du CDI à la fois lieu et outil d'apprentissage, au même titre qu'un laboratoire de langues ou de sciences physiques.

Et l'abondance favorise l'émergence, ou la réémergence, de questions fortes. Comment la mise en forme de données contribue-t-elle, quel que soit le champ disciplinaire concerné, à permettre aux élèves de construire leurs savoirs? Les contenus enseignés sont-ils indifférents à la nature et à la forme des documents utilisés en classe? La possibilité d'accéder aisément à des montagnes de connaissances grâce aux outils modernes que sont Internet et le cédérom dispense-t-elle pour une part d'en accumuler dans sa propre mémoire? Quel est le rôle de la mémoire dans les apprentissages ou l'activité du cerveau?

Sur ces questions, et sur d'autres, la sérénité est de mise de la part de tous les acteurs, pour penser les rapports entre le monde pédagogique et le monde documentaire non pas en termes d'exclusivité, d'hégémonie ou de substitution, mais de complémentarité, de richesse et d'apport mutuels.

J.-P. A.



Versailles: complot à la cour

Sorti depuis plus d'un an, ce titre est encore au **hit des cédéroms** vantés pour leur qualité. Pourquoi avoir attendu si longtemps pour en parler? Sans doute parce qu'il ne correspond pas au profil de la rubrique *Les indispensables* (sous-entendu « pour l'éducation ») mais qu'il mériterait la rubrique *Les irremplaçables*. C'est du « vrai » multimédia... pensé pour ce support et l'exploitant au mieux, impensable autrement.

Trois partenaires ont présidé à la naissance de ce produit. Le pari? D'une part, tout savoir sur la vie à la cour du Roi Soleil, sur les grands personnages et les événements qui ont marqué cette époque, sur la vie politique, culturelle; d'autre part, faire « avaler la pilule » au travers d'un jeu dont vous êtes le héros. Objectif: déjouer un complot au long d'une journée découpée en sept actes (et en deux cédéroms), du Petit Lever au Coucher du Roi.

Côté culture, la Réunion des Musées Nationaux a reconstitué le Château de Versailles à la date du 21 juin 1685. Grâce au procédé *Omni 3D*, vous pouvez vous déplacer à votre guise de salle en salle puis les explorer en tournant à 360°; le mobilier est garanti d'origine et il ne manque pas un tableau au mur. Chaque lieu visité, chaque personnage rencontré vous propose de vous reporter à des fiches documentaires. On pourra y accéder ultérieurement, indépendamment du jeu.

Côté jeu, Cryo et Canal+ multimédia (des références en la matière) vous font dialoguer avec les personnages rencontrés au cours de vos pérégrinations et accumuler les indices et les objets indispensables à la suite de votre enquête. Pas besoin d'être un grand spécialiste des jeux: une barre d'inventaire affichable par un clic droit, un pointeur de souris dont l'aspect se modifie sur les zones actives et quelques icônes vous suffiront.

La magie opère! Loin des fureurs dévastatrices des jeux vidéo traditionnels, vous entrez, avec ce cédérom, dans une atmosphère feutrée soulignée de musiques d'époque et vous prenez un réel plaisir à déambuler d'un bout à l'autre du Château (avec des escapades à l'extérieur) pour parvenir à vos fins. Le jeu se complique progressivement (il faut même sortir papier et crayon) pour devenir trépidant à l'acte VII.

Un excellent produit donc mais reste un problème de taille: qu'en faire? Il semble difficile de donner à tous les élèves d'une classe les nombreuses heures d'errance et de recherche nécessaires. Or, comme pour le cédérom *Opération Teddy Bear* décrit dans le précédent numéro, le prétexte ludique fait tout l'intérêt du produit...

Les mêmes partenaires ont récidivé (fin d'année 1997) avec un nouveau produit: *Égypte, énigme de la tombe royale* qui semble prometteur mais si *Versailles* reste très raisonnable, ne nécessitant qu'un 486 DX2 66 avec 8 Mo de Ram, il faudra passer au Pentium 133 avec 16 Mo pour *Égypte*.

En guise de conclusion: rien ne vous empêche de vous faire offrir ce jeu pour votre usage personnel; dans ce cas, un tuyau: n'oubliez pas de ramasser la corde dans la sacristie! (Prix indicatif: 450 F)

Denis Brunet

I.A.I. Pôle-ressources Sud